

薬生食監発0128第1号
令和3年1月28日

各 検 疫 所 長 殿

医薬・生活衛生局食品監視安全課長
(公 印 省 略)

乳及び乳製品の衛生証明書の取扱いについて（一部改正）

標記については、令和2年5月12日付け薬生食監発0512第1号「乳及び乳製品の衛生証明書の取扱いについて」（最終改正：令和2年10月29日付け薬生食監発1029第4号）（以下「通知」という。）により取り扱っているところです。

今般、輸出国政府との協議の結果を踏まえ、下記のとおり通知を改正するので、御了知の上、その運用に遺漏のないようお願いします。

記

記の1中、「クロアチア」の次に「ジャージー」を、「台湾」の次に「チェコ」を加え、通知別添の様式に別紙を追加する。

Infrastructure, Housing and Environment

19-21 Broad Street | St Helier
Jersey | JE2 3RR

Export of Milk and Milk Products to Japan Health Certificate

Certificate No. :

A. Details of dispatched consignment

- a) Exporting country : JERSEY
- b) Container No. :
- c) Seal No. :
- d) Shipping mark :
- e) Type of packages :
- f) Name and address of consignor :
- g) Name and address of consignee :

B. Identification of products (Annex form can be used if needed)

- a) Type of products (e.g. Cheese, Butter) :
- b) Net weight :
- c) Number of packages :
- d) Date of production :
- e) Animal species of dairy ingredients :
- f) Country of origin :
- g) Number, name and address of establishment where the above product was manufactured :
- h) Number, name and address of establishment where the above product was treated finally :
- i) Purpose of use : **Human consumption**

Remarks :

C. Certification

I, the undersigned official certify that:

I. Kind of processing treatment

1) A foot-and-mouth disease (FMD) virus inactivation treatment of milk products has been carried out in any stage of production by any of the following methods (please tick the appropriate box):

[NOT intended for cloven-hoofed-animals consumption]

- a minimum temperature of 132°C for at least one second in liquid form (UHT)
- (pH less than 7.0) a minimum temperature of 72°C for at least 15 seconds in liquid form (HTST)
- (pH 7.0 or greater) HTST applied twice
- maintaining a pH less than 6 for at least one hour

2) Name of country where processing (I) was carried out (if different from A-a) :

Remarks:

Certificate No. :

II. Hygiene

1. Milk products to be exported to Japan have been produced from raw milk obtained from clinically healthy animals, and it is prohibited to use raw milk obtained from animals infected with animal infectious diseases as an ingredient according to legislation of the exporting country.
2. Raw milk used in the production of milk products to be exported to Japan has originated from herds which were not infected or suspected of being infected with FMD at the time of milk collection.
3. Milk products to be exported to Japan have been produced, packaged and stored from raw milk collection to shipment of final products to Japan without contamination by pathogens of animal infectious diseases or commingling with milk products which do not meet Articles 1 to 3 in Animal Health Requirements for milk products to be exported to Japan from countries other than Listed countries.
4. Packages and containers such as carton boxes for milk products to be exported to Japan have been clean and hygienic.
5. The products described here were processed under sanitary conditions in accordance with laws and regulations of Jersey, which have been accepted by Japan as equivalent.

Competent authority:

Date :

Official Stamp

Signature of official

Printed name of official

Title of official

Address

Annex form (if required)

Certificate No. :

Identification of products

Type of products (e.g. Cheese, Butter)	Net weight (Kgs)	Number of packages	Date of production	Animal species of dairy ingredients	Country of origin	Establishment number, name and address B (g)	Establishment number, name and address B (h)
Total			Purpose of use	Human consumption			

Competent Authority:

Remarks :

Date :

Signature of official

Official Stamp

Printed name of official

Title of official

Address

ČESKÁ REPUBLIKA
CZECH REPUBLIC



STÁTNÍ VETERINÁRNÍ SPRÁVA
STATE VETERINARY ADMINISTRATION

**Veterinary certificate for raw milk and milk products from cloven-hoofed animals
to be exported to Japan from the Czech Republic**

*Veterinární osvědčení pro syrové mléko sudokopytníků a mléčné výrobky z mléka sudokopytníků
určené k vývozu do Japonska z České republiky*

Certificate No / Číslo osvědčení:

A. Details of dispatched consignment / Podrobnosti o odesílané zásilce

A-1. **Exporting country / Vyvážející země:**

A-2. **Container No / Číslo kontejneru:**

A-3. **Seal No / Číslo plomby:**

A-4. **Shipping mark / Označení zásilky:**

A-5. **Type of packages / Druh balení:**

A-6. **Name and address of consignor / Jméno a adresa odesílatele:**
.....

A-7. **Name and address of consignee / Jméno a adresa příjemce:**
.....

B. Identification of products / Identifikace výrobků

(Annex form can be used if needed.) / (V případě potřeby použijte formulář v příloze.)

B-1. **Type of products (e.g. cheese, butter) / Druh výrobků (např. sýr, máslo):**
.....

B-2. **Net weight / Čistá hmotnost:**

B-3. **Number of packages / Počet balení:**

B-4. **Date of production / Datum výroby:**

B-5. **Animal species of dairy ingredients / Živočišný druh, z něhož pocházejí mléčné složky:**
.....

B-6. **Country of origin / Země původu:**

B-7. **Number, name and address of establishment where the above product was manufactured / Číslo, název a adresa podniku, ve kterém byl uvedený výrobek vyroben:**
.....

B-8. **Number, name and address of establishment where the above product was treated finally^(*) / Číslo, název a adresa podniku, ve kterém byl uvedený výrobek finálně upraven^(*):**
.....

B-9. **Purpose of use (please tick the appropriate box) / Účel použití (prosím zaškrtněte):**

Human consumption / K lidské spotřebě

Animal consumption / Ke krmení zvířat

Cloven-hoofed animals / Sudokopytníci

Other animals / Jiná zvířata

Certificate No / Číslo osvědčení:.....

- Pet food** / Krmivo pro zvířata v zájmovém chovu
- To be determined (likely to use for cloven-hoofed animal consumption)** / Bude upřesněno (pravděpodobně ke krmení sudokopytníků)
- Other** / Jiný účel

Remarks / Poznámky:

.....

C. Kind of processing treatment (please tick the appropriate box) / Způsob zpracování nebo ošetření (prosím zaškrtněte)

- Raw milk and/or milk products have been produced from raw milk collected only in the exporting country and/or listed countries, and have been produced, packaged and stored only in the exporting country and/or listed countries.**
Syrové mléko a/nebo mléčné výrobky byly vyrobeny ze syrového mléka pocházejícího pouze z vyvážející země a/nebo z vyjmenovaných zemí a byly vyrobeny, zabaleny a skladovány pouze ve vyvážející zemi a/nebo ve vyjmenovaných zemích.

OR / NEBO

- Ingredients derived from raw milk used in the production of milk products have originated from the exporting country and/or have been legally imported into the exporting country**
Složky získané ze syrového mléka použité k výrobě mléčných výrobků pocházejí z vyvážející země a/nebo byly do vyvážející země legálně dovezeny

AND / A

a foot-and-mouth disease (FMD) virus inactivation treatment of the products has been carried out in any stage of production by any of the following methods:
v některé z fází výroby bylo provedeno ošetření k inaktivaci viru slintavky a kulhavky (SLAK), a to pomocí jedné z následujících metod:

[NOT intended for cloven-hoofed animals consumption] / [NENÍ určeno ke krmení sudokopytníků]

- a minimum temperature of 132 °C for at least one second in liquid form (UHT)** / ošetření při teplotě nejméně 132 °C po dobu nejméně jedné sekundy v tekuté formě (ošetření UHT)
- (pH less than 7.0) a minimum temperature of 72 °C for at least 15 seconds in liquid form (HTST)** / při hodnotě pH nižší než 7,0: ošetření při teplotě nejméně 72 °C po dobu nejméně 15 sekund v tekuté formě (krátkodobá vysokoteplotní pasterizace)
- (pH 7.0 or greater) HTST applied twice** / při hodnotě pH rovné nebo vyšší než 7,0: dvakrát provedená krátkodobá vysokoteplotní pasterizace
- maintaining a pH less than 6 for at least one hour** / udržování hodnoty pH nižší než 6 po dobu nejméně jedné hodiny
- an inactivation method equivalent to the above approved by the exporting country** / jiná rovnocenná metoda inaktivace viru SLAK schválená ve vyvážející zemi.

[Intended for cloven-hoofed animals consumption (or likely to use for this purpose)] / [Je určeno (nebo pravděpodobně bude použito) ke krmení sudokopytníků]

- UHT** / UHT
- (pH less than 7.0) HTST** / při hodnotě pH nižší než 7,0: krátkodobá vysokoteplotní pasterizace
- (pH 7.0 or greater) HTST applied twice** / při hodnotě pH rovné nebo vyšší než 7,0: dvakrát provedená krátkodobá vysokoteplotní pasterizace.

D. Animal Health Certification / Veterinární osvědčení

I, the undersigned official veterinarian, certify that:

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař osvědčuji, že:

- 1. The exporting country has been free from FMD and vaccination against FMD is prohibited in the exporting country.**
Vyvážející země je prostá SLAK a očkování proti SLAK je ve vyvážející zemi zakázáno.

Certificate No / Číslo osvědčení:.....

2. **Importation of cloven-hoofed animals that have been vaccinated against FMD is prohibited in the exporting country.**
Dovoz sudokopytníků, kteří byli očkováni proti SLAK, je ve vyvázející zemi zakázán.
3. **The exporting country has an appropriate quarantine system for the import and export of raw milk and milk products from the perspective of animal health.**
Vyvázející země má z veterinárního hlediska vhodný karanténní systém pro dovoz a vývoz syrového mléka a mléčných výrobků.
4. **Raw milk and/or milk products to be exported to Japan has been produced from raw milk obtained from clinically healthy animals and it is prohibited to use raw milk obtained from animals infected with animal infectious diseases as an ingredient according to legislation of the exporting country.**
Syrové mléko a/nebo mléčné výrobky určené k vývozu do Japonska byly vyrobeny ze syrového mléka získaného od klinicky zdravých zvířat a podle právních předpisů vyvázející země je zakázáno jako složku použít syrové mléko získané od zvířat nakažených infekčními onemocněními zvířat.
5. **Raw milk and/or milk products to be exported to Japan has been produced, packaged and stored from raw milk collection to shipment of final products to Japan without contamination by pathogens of animal infectious diseases or coming into contact with raw milk and/or milk products which do not meet Articles 5, 6-1 and 6-2 in Animal Health Requirements for raw milk and/or milk products to be exported to Japan from listed countries.**
Syrové mléko a/nebo mléčné výrobky určené k vývozu do Japonska byly od sběru syrového mléka až do odeslání hotových výrobků do Japonska vyrobeny, zabaleny a skladovány, aniž by došlo ke kontaminaci původci infekčních onemocnění zvířat nebo ke styku se syrovým mlékem a/nebo mléčnými výrobky nespĺňujícími články 5, 6-1 a 6-2 Veterinárních požadavků na syrové mléko a/nebo mléčné výrobky určené k vývozu do Japonska z vyjmenovaných zemí.
6. **Packages and containers such as carton boxes for raw milk and/or milk products to be exported to Japan have been clean and hygienic.**
Obaly a nádoby, jako např. kartonové krabice, na syrové mléko a/nebo mléčné výrobky určené k vývozu do Japonska musejí být čisté a hygienické.

E. Public Health Certification / Zdravotní osvědčení

I, the undersigned official veterinarian, certify that:

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař osvědčuji, že:

The products described in Part B of this certificate were processed under sanitary conditions in accordance with the EU legislation accepted by Japan as equivalent.

Výrobky popsané v části B tohoto osvědčení byly zpracovány za hygienických podmínek v souladu s právními předpisy EU, které Japonsko uznalo za rovnocenné.

Competent authority / Příslušný úřad:.....

Signature of the official veterinarian /
Podpis úředního veterinárního lékaře:

Official stamp / Úřední razítko:

Printed name and title of the official veterinarian /
Jméno a titul úředního veterinárního lékaře tiskem:

Date of issue / Datum vystavení:

(*) **Final treatment including only repacking, blending, etc. / Finální úprava včetně samotného přebalování, míchání atd.**

Certificate No / Číslo osvědčení:

Annex / Příloha

Identification of products / Identifikace výrobků

Type of products (e.g. cheese, butter) <i>Druh výrobků</i> (např. sýr, máslo)	Net weight <i>Čistá hmotnost</i>	Number of packages <i>Počet balení</i>	Date of production <i>Datum výroby</i>	Animal species of dairy ingredients <i>Živočišný druh, z něhož pocházejí mléčné složky</i>	Country of origin <i>Země původu</i>	Number, name and address of establishment <i>Číslo, název a adresa podniku</i> A: where the product was manufactured / ve kterém byl výrobek vyroben B: where the product was treated finally / ve kterém byl výrobek finálně upraven
Totally <i>Celkem</i>			Purpose of use <i>Účel použití</i>	<input type="checkbox"/> Human consumption / K lidské spotřebě <input type="checkbox"/> Animal consumption / Ke krmení zvířat <input type="checkbox"/> Cloven-hoofed animals / Sudokopytníci <input type="checkbox"/> Other animals / Jiná zvířata <input type="checkbox"/> Pet food / Krmivo pro zvířata v zájmovém chovu <input type="checkbox"/> To be determined (likely to use for cloven-hoofed animal consumption) / Bude upřesněno (pravděpodobně ke krmení sudokopytníků) <input type="checkbox"/> Other / Jiný účel		

Remarks / Poznámky:

Competent authority / Příslušný úřad:

Signature of the official veterinarian /
 Podpis úředního veterinárního lékaře:

Official stamp / Úřední razítko:

Printed name and title of the official veterinarian /
 Jméno a titul úředního veterinárního lékaře tiskem:

Date of issue / Datum vystavení:

薬生食監発0512第1号
令和2年5月12日
(最終改正：令和3年1月28日付け薬生食監発0128第1号)

各 検 疫 所 長 殿

医薬・生活衛生局食品監視安全課長
(公 印 省 略)

乳及び乳製品の衛生証明書の取扱いについて

食品衛生法等の一部を改正する法律（平成30年法律第46号。以下「改正法」という。）による改正後の食品衛生法（昭和22年法律第233号。以下「法」という。）第10条第2項及び食品衛生法等の一部を改正する法律の施行に伴う厚生労働省関係省令の整備に関する省令（令和元年厚生労働省令第68号。以下「改正省令」という。）が公布され、平成30年6月28日付け生食発0628第1号及び令和元年11月7日付け生食発1107第3号により、改正法及び改正省令の内容等について連絡しているところです。

法第10条第2項及び改正省令による改正後の食品衛生法施行規則（昭和23年厚生省令第23号。以下「施行規則」という。）第8条により、輸入される乳及び乳製品については、輸出国の政府機関によって発行された証明書（以下「衛生証明書」という。）又はその写しを添付したものでなければ、これを販売の用に供するために輸入してはならないこととなりました。

当該規定については、食品衛生法等の一部を改正する法律の施行期日を定める政令（令和元年政令第121号）により、本年6月1日に施行されることから、本年6月1日以降に輸入される乳及び乳製品の取扱いを下記のとおりとしますので、御了知の上、その運用に遺漏のないようお願いいたします。

記

1. 衛生証明書の受入れについて

次の国については、衛生証明書を受け入れて差し支えない。なお、各国の衛生証明書様式は別添のとおりとする。ただし、オーストラリアから輸入される乳及び乳製品について、オーストラリア政府から電気通信回線を通じて、厚生労働省の使用に係る電子計算機（入出力装置を含む。）に送信される場合には、当該電子計算機に備えられたファイルに記録された衛生事項を確認すること。

また、その他の国からの輸入届出が提出された場合には、生活衛生・食品安全企画課検疫所業務管理室を通じて当課まで連絡すること。

アイスランド、アイルランド、アルゼンチン、イタリア、インド、ウルグアイ、

英国、エストニア、オーストラリア、オーストリア、オランダ、カナダ、韓国、キプロス、ギリシャ、クロアチア、ジャージー、シンガポール、スイス、スウェーデン、スペイン、スロバキア、タイ、台湾、チェコ、チリ、デンマーク、ドイツ、トルコ、ニュージーランド、ノルウェー、ハンガリー、フィンランド、ブータン、フランス、ブルガリア、米国、ベラルーシ、ペルー、ベルギー、ポーランド、ポルトガル、マレーシア、ラトビア、リトアニア、リヒテンシュタイン、ルーマニア、ルクセンブルグ、ロシア

2. 1 に掲げる国から輸入される乳及び乳製品の取扱い

施行規則第 8 条に示す下記製品について、別添様式の衛生証明書により、施行規則第 9 条で定める事項について確認すること。なお、下記の乳製品には生水牛乳を原料として使用した乳製品が含まれること。

乳	生乳、牛乳、特別牛乳、生山羊乳、殺菌山羊乳、生めん羊乳、生水牛乳、成分調整牛乳、低脂肪牛乳、無脂肪牛乳、加工乳
乳製品	クリーム、バター、チーズ（プロセスチーズを除く。）濃縮ホエイ、濃縮乳、脱脂濃縮乳、無糖練乳、無糖脱脂練乳、加糖練乳、加糖脱脂練乳、全粉乳、脱脂粉乳、クリームパウダー、ホエイパウダー、たんぱく質濃縮ホエイパウダー、バターミルクパウダー、加糖粉乳、発酵乳

3. その他

検疫所においては、施行までの間、施行規則第 8 条に示す品目（衛生証明書の添付が義務付けられている品目）の輸入届出があった場合には、輸入者に対し、衛生証明書の添付が法令に基づく輸入要件となったことを周知するとともに、施行後は必要な事項が記載された衛生証明書を添付するよう指導すること。